

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 7:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak mówi Pan JAHWE: Nieszczęście jedno (za) nieszczęściem* – oto nadeszło! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak mówi Wszechmocny JAHWE: Nadchodzi! Nieszczęście za nieszczęściem!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak mówi Pan BÓG: Utrapienie, oto nadchodzi jedno utrapienie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak mówi panujący Pan: Utrapienie jedno, oto utrapienie straszne przychodzi;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi JAHWE Bóg: Utrapienie jedno, utrapienie oto idzie!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak mówi Pan Bóg: Oto nadchodzi jedno nieszczęście za drugim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak mówi Wszechmocny Pan: Oto nadchodzi jedno nieszczęście za drugim!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak mówi Pan BÓG: Jedno zło. Oto zło nadeszło.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak mówi JAHWE BÓG: Oto nadeszło zło. Jedno po drugim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak mówi Pan, Jahwe: - Oto nadchodzi nieszczęście, wyjątkowe nieszczęście.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тепер близько коли вилию мій гнів на тебе і довершу мій гнів на тобі і судитиму тебе в твоїх дорогах і дам на тебе всі твої гидоти.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak mówi Pan, WIEKUISTY: Oto nadchodzi klęska za klęską!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: ’Nieszczęście, niesłychane nieszczęście, oto nadchodzi.

¹⁾ Lub: wielkie nieszczęście.